

Raport stiintific

privind implementarea proiectului in perioada decembrie 2014 – noiembrie 2015

Titlul Proiectului: “Naratiune literara, mit, si fenomenul violentei in opera scriitorilor James Joyce si W. B. Yeats: identitate subiectiva si traditii anarho-sindicaliste”

Cod: PN-II-ID-PCE-2011-3-0106

Cuprins:

- 1. Context si descriere a activitatilor de cercetare desfasurate si in curs de desfasurare**
- 2. Rezultatele cuantificabile ale activitatii de cercetare, ale activitatilor privind atragerea de tineri cercetatori in activitati stiintifice derivate din proiect, si ale activitatilor desfasurate in mediu international de cercetare prin colaborari, pentru etapa corespunzatoare anului 2015**
- 3. Descrierea monografiei publicata in etapa 2015 a proiectului: *Religion and Aesthetic Experience in Joyce and Yeats* (Houndmills: Palgrave, 2015)**

- 1. Context si descriere a activitatilor de cercetare desfasurate si in curs de desfasurare**

Proiectul de Cercetare Exploratorie investigheaza felul in care diverse forme ale creatiei artistice, cu accentul pus in special pe creatia literara a scriitorilor James Joyce si W. B. Yeats, influenteaza felul in care actorii sociali percep relatia lor cu lumea sociala, astfel influentand pe de o parte identitatea lor sociala, si pe de alta parte atitudinea lor in fata lumii, exprimata in comportamentul social. In aceasta perspectiva, actele de perceptie sau creatie estetica nu sunt doar acte de reflectie asupra lumii, ci de implicare activa in constructia lumii sociale si deci, prin transformarea unor atitudini sociale in actiuni, de recreare inclusiv a mediului material. Se poate spune prin urmare ca arta are un rol transformativ in societate, nu numai la nivelul identitatii subiective, ci si prin actiunile pe care le inspira actorilor sociali si efectele materiale ale acestora (cum ar fi redefinirea si reorganizarea unor institutii prin re-conceperea identitatii si functiei lor sociale, a unor diverse colective sociale, actiuni efective ale actorilor sociali, s.a.m.d.). Pentru a elucida aceste intrebari de interes general uman, proiectul porneste de la cazuri particulare, avand ca obiect de studiu textele scriitorilor James Joyce si W. B. Yeats. In baza studiului acestor cazuri reprezentative, se genereaza concluzii generale privind contextul cultural modernist si ideile transmise din acea perioada care continua sa fie relevante in lumea contemporana. Astfel, dincolo de studiul celor doi scriitori de seama ai modernismului irlandez, cercetarea desfasurata in cadrul proiectului propune o teorie a artei cu aplicabilitate generala, dezvoltata prin prisma perspectivelor moderniste, dar care poate fi utilizata in studiul fenomenelor culturale ale secolelor XIX si XX (fara a avea ambitia de a se constitui intr-o teorie totalitara).

Rezultatele cercetarii sunt diseminate prin publicarea de articole stiintifice si evaluari ale cercetarii din domeniu (critical reviews) in reviste academice indexate in baza de date ISI (Web of Knowledge) si prin

publicarea a doua monografii in limba engleza, cu autor unic (subsemnatul), de catre editura britanica Palgrave Macmillan, precum si prin publicarea unei mini-monografii (30,000 cuvinte) in cadrul programului Pivot al aceleiasi edituri. Diseminarea rezultatelor cercetarii are loc si prin prezentari la conferinte internationale de prestigiu, si inclusiv prin prezentari invitate in cadrul unor programe de studiu sau serii de seminarii specializate (de tipul "distinguished lecturers/ scholars") ale unor universitati de prim rang din SUA si Marea Britanie. Deasemenea, subsemnatul organizeaza o serie de ateliere de lucru (seminarii publice) la Universitatea "Stefan cel Mare" Suceava cu invitarea unor cercetatori de seama din SUA, cu scopul de a angaja tineri cercetatori de la Universitatea Suceava in programe de cercetare desprinse din proiectul principal, urmarindu-se si implicarea publicului nespecialist.

In fazele anterioare ale proiectului s-a desfasurat activitate de cercetare care a condus la publicarea monografiei intitulata *Violence, Narrative and Myth in Joyce and Yeats: Subjective Identity and Anarcho-Syndicalist Traditions* de catre editura britanica Palgrave Macmillan in 2013. Dezvoltand argumentul ca arta este o forma a practicii sociale, monografia examineaza etosul capitalist al productiei de serie a obiectelor materiale ca influentand si productia identitatii actorilor sociali ca produs de serie. In contradistinctie, arta ca praxis face posibila reconstructia identitatii sociale si a mediului material asigurandu-le calitati pe care le intalnim in obiectele de arta: unicitate, originalitate, si rezistenta in fata productiei de serie. Arta devine un instrument in cadrul unui proces creativ cu consecinte atat materiale cat si spirituale. Ajutand la recrearea individualitatii personale si a lumii materiale ca forme estetice unice, originale, si nereproductibile, arta este un mijloc de a confrunta si transcende etosul capitalist al productiei de serie care poate duce la rutina, insatisfactie, si alienare.

Aceste teorii sunt formulate in monografia publicata pe baza studiului textelor literare ale scriitorilor W. B. Yeats si James Joyce, urmarindu-se elaborarea unui exemplu ilustrativ care sa ofere un punct de pornire pentru teorii cu aplicabilitate dincolo de aceste texte. Este deci necesar un efort de testare a acestor teorii in alte contexte si in raport cu alte tipuri de texte cu valoare estetica, un efort inceput in 2012 prin publicarea unui articol in *Journal of Feminist Studies in Religion* (indexat ISI), si continuat in 2014 prin publicarea unui alt articol in *Critique: Journal of Socialist Theory*. Aceasta activitate de testare a fost continuata in 2015 prin publicarea unei noi monografii de catre Palgrave Macmillan, ce abordeaza operele lui Joyce si Yeats intr-un nou context, cel al traiirii religioase, precum si prin cercetare in vederea elaborarii a trei articole publicabile in reviste indexate in baza de date ISI.

Astfel, in perioada decembrie 2014 – noiembrie 2015 a fost publicata monografia *Religion and Aesthetic Experience in Joyce and Yeats*, s-a finalizat si trimis spre evaluare un articol, acceptat conditional spre publicare in jurnalul academic indexat ISI *Folklore*, si s-au redactat pentru evaluare in vederea publicarii in astfel de jurnale inca doua articole:

- a. *Religion and Aesthetic Experience in Joyce and Yeats* (Houndmills: Palgrave, 2015) – descrisa in detaliu intr-o sectiune dedicata in pagina 4 – a carei coperta este inclusa pe ultima pagina a acestui raport;
- b. "Romanian Folklore and Literary Representations of Vampires", cu titlul anterior "The Dracula Figure in the Writing of Bram Stoker and Liz Lochhead: A Comparative Analysis in Relation to Romanian Folklore", acceptat conditional pentru publicare in *Folklore*, jurnalul publicat de Folklore Society (UK), una din cele mai vechi societati dedicate studiului folclorului din intreaga lume;

- c. "Stalking the Undead. Myths of Femininity in Bram Stoker's *Dracula*", trimis spre evaluare la *Literary Imagination* (indexat ISI);
- d. "The Performativity of Text and Context in Le Fanu's Short Stories", trimis spre evaluare la *Essays in Criticism* (indexat ISI).

Deasemenea a fost finalizata mini-monografia propusa, abordand opera scriitorilor William Wordsworth si Joseph Conrad (romanul *Heart of Darkness*), precum si gandirea politico-filozofica, exprimata literar (in romanul *The Workingman's Paradise*) si prin activism (organizarea coloniei New Australia in Paraguay) a socialistului australian William Lane. Monografia a fost evaluata de catre expertii Palgrave, si ca urmare s-a solicitat revizuirea unor aspecte legate de claritatea expresiei, rationalizarea in profunzime a legaturii dintre autorii propusi a fi studiati, si angajarea critica mai profunda a anumitor discutii recente asupra subiectelor abordate. In acelasi timp, a fost remarcata originalitatea demersului critic propus si desfasurarea critica a unor argumente ce rezoneaza cu tendintele actuale. Editorii Palgrave au propus revizuirea monografiei si re-evaluarea acesteia cu modificarile solicitate, ceea ce voi indeplini in etapa 2016 a proiectului.

In ce priveste angajarea tinerilor cercetatori din Romania in activitati asociate proiectului, in anul 2015 am continuat participarea ca membru al juriului international in cadrul competitiei *Yeats Reborn: the EFACIS Yeats Anniversary Project*, organizata de European Federation of Associations and Centres of Irish Studies (http://www.efacis.eu/site/news.php?class_id=34). In cadrul acestei competitii, care vizeaza traducerea textelor lui W. B. Yeats in diverse limbi, am evaluat si corectat contributiile traducatorilor romani (studenti inclusiv in cadrul unor programe de masterat) de la institutii academice din Iasi, Cluj, si Suceava (6 tradatori). In urma evaluarii formative, si, evident, datorita abilitatii traducatorilor, lucrarile a doi tradatori vor fi publicate in volumul ce va contine traducerile in mai multe limbi ale diverselor poezii, piese de teatru, si eseistica compuse de Yeats.

Deschiderea de noi directii de cercetare a condus la constituirea unui grup compus din tineri cercetatori de la Universitatea Suceava sub numele Modernist Literature and Economic Theory, cu participarea unor consultanti internationali care sunt cercetatori de prestigiu in domeniu: Prof Nicholas Allen si Prof Jed Rasula de la University of Georgia, USA, Prof Robert Hampson de la Royal Holloway College, University of London, si Prof William Hughes de la Bath Spa University, UK. Activitatile grupului pot fi vizualizate pe Internet la adresa <http://mlet.usv.ro/>. O conferinta internationala este planificata pentru iunie 2016.

2. Rezultatele cuantificabile ale activitatii de cercetare, ale activitatilor privind atragerea de tineri cercetatori in activitati stiintifice derivate din proiect, si ale activitatilor desfasurate in mediul international de cercetare prin colaborari, pentru etapa corespunzatoare anului 2015

- Monografie cu autor unic publicata la editura Palgrave Macmillan, Marea Britanie: *Religion and Aesthetic Experience in Joyce and Yeats* (Houndmills: Palgrave, 2015);
- Realizarea unui stagiu de cercetare la Zurich James Joyce Foundation (20 mai-22 iunie 2015);
- Finalizarea unui articol acceptat conditional in jurnal indexat ISI: "Romanian Folklore and Literary Representations of Vampires", pentru *Folklore*;

- 2 articole stiintifice finalizate si trimise spre evaluare in vederea publicarii la jurnale academice indexate ISI;
- Continuarea si finalizarea activitatii ca membru al juriului international in cadrul competitiei *Yeats Reborn: the EFACIS Yeats Anniversary Project*, organizata de European Federation of Associations and Centres of Irish Studies (http://www.efacis.eu/site/news.php?class_id=34).

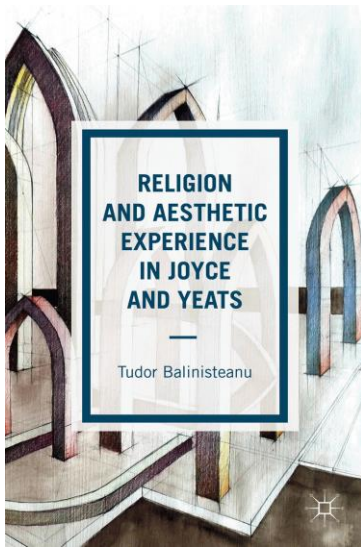
3. Descrierea monografiei publicata in etapa 2015 a proiectului: *Religion and Aesthetic Experience in Joyce and Yeats* (Houndmills: Palgrave, 2015)

Monografia se incadreaza in activitatea de testare a conceptelor propuse si publicate in primele etape ale proiectului. Mentionez ca nu ar fi fost posibila finalizarea acesteia fara participarea la un stagiu de cercetare la Zurich James Joyce Foundation (20 mai-22 iunie 2015), desi, desigur, monografia reprezinta acumularea cercetarii efectuate in toate etapele anterioare ale proiectului. Monografia a fost dezvoltata prin cercetare arhivala si prin analiza critica detaliata a poeticilor si esteticilor politice ale scriitorilor James Joyce si W. B. Yeats intr-un cadru teoretic derivat din teoria mitului social a lui Georges Sorel. Teoriile lui Sorel au fost utilizate pentru explorarea modurilor in care experienta estetica, ca si experienta mitului social, poate fi vazuta ca forma a experientei religioase. Teoretizarea experientei estetice ca forma a experientei religioase ilumineaza rolul artei in pozitionarea actorilor social in opozitie fata de materialismul economic si individualismul capitalist. In baza acestor analize, argumentele propuse exploreaza modurile in care o teorie ce defineste experienta estetica drept forma a experientei religioase ne pot ajuta sa raspundem la trei intrebari de interes major in lumea de azi: Cum putem interpreta textele culturale astfel incat sa ne imaginam forme de apartenenta sociala prin care sa poata fi confruntata alienarea produsa de materialismul economic? Cum putem concepe felurile in care textele culturale creeaza relatii colective necesare schimbarii progresive in capitalismul global? Cum putem defini o etica a satisfactiei personale care nu depinde de modernitatea capitalului financiar?

Monografia exploreaza sincronicitatea ideilor exprimate in operele si estetica politica ale scriitorilor James Joyce si W. B. Yeats si in filozofia sociala a lui Sorel, dar deasemenea analizeaza textele literare prin prisma teoriei sociale soreliene. Argumentele au o componenta filozofica vizibila in discutii ale valorii contemporane a dezbaterilor moderniste asupra artei ca forma de experienta ce nu poate fi cuantificata in termeni materiali, dar care poate fi conceputa ca nascand forte istorice materiale ce duc la transformari sociale (subiecte dezbatute, de exemplu, in jurnale soreliene precum *L'Indépendance* sau *Le Devenir social*, dar si in *The Egoist*, editat de Dora Marsden, in care a fost publicat Joyce, si chiar si in *Blast*, al lui Wyndham Lewis, centenarul caruia a fost marcat in 2014). Componenta filozofica leaga aceste dezbateri, care deasemenea servesc drept context in analiza operelor lui Joyce si Yeats, de probleme contemporane dezbatute in filozofia fiintei si evenimentului a lui Alain Badiou, filozofia liberal ironista a lui Richard Rorty, filozofia religiei in ce priveste sacrul si profanul dezvoltata de Mircea Eliade, si angajarea critica a lui Irving Louis Horowitz cu filozofia sociala radicala a lui Sorel. Copia copertii acestei publicatii este inclusa pe pagina urmatoare.

Director proiect,

Dr Mihai Tudor Balinisteanu



Religion and Aesthetic Experience in Joyce and Yeats

Tudor Balinisteanu

Hardcover 9781137434760 £55.00 / \$90.00

This monograph is based on archival research and close readings of James Joyce's and W. B. Yeats's poetics and political aesthetics. Georges Sorel's theory of social myth is used as a starting point for exploring the ways in which the experience of art, like that of social myth, can be seen as a form of religious experience. The theorisation of the experience of art as a form of religious experience illuminates the role of art in engendering social attitudes in opposition to economic materialism and capitalism. Based on these analyses, the arguments explore the ways in which a theory that defines the experience of art as a form of religious experience can help us to answer three questions of pressing interest for the contemporary moment: How can we read cultural texts to imagine forms of social belonging through which to challenge the isolation of economic materialism? How can we imagine cultural texts to create the collective relations necessary for social change in global capitalism? How can we define an ethics of satisfaction that does not relate to this capital modernity?

Tudor Balinisteanu obtained his PhD from the University of Glasgow, UK, and is currently a Senior Research Fellow in English Literature at University of Suceava, Romania. He is the author of *Violence, Narrative and Myth in Joyce and Yeats: Subjective Identity and Anarcho-Syndicalist Traditions* (Palgrave, 2013), and *Narrative, Social Myth, and Reality in Contemporary Scottish and Irish Women's Writing: Kennedy, Lochhead, Bourke, Ní Dhuibhne, and Carr* (2009). He has also published in a number of UK, Irish, Canadian, and US journals.

palgrave
macmillan

Available from all good booksellers or online at www.palgrave.com

To order in the USA or Canada: T: 888-330-8477
If you are in Australia or New Zealand: E: palgrave@macmillan.com.au
To order in UK or rest of world: T: +44 (0)1256 302866, E:
orders@palgrave.com

